Porównanie tłumaczeń Liczb 32:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Atrot-Szofan,\* i Jazer, i Jogboha,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Atrot-Szofan, Jazer, Jogboha, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Atrot, Szofan, Jazer i Jogboha; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Atrot, i Sofan, i Jazer, i Jegba, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Etrot, i Sofan, i Jazer, i Jekbaa, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | następnie Atrot-Szofan, Jazer i Jogboha, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oraz Atrot Szofan, Jazer, Jogboha, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Atrot-Szofan, Jazer i Jogboha, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Atrot-Szofan, Jazer, Jogboha, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Atrot-Szofan, Jazer, Jogboha, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Atrot Szofan, Jazer, Jog Beha  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Софар і Язир, і підвели їх, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Atroth–Szofan, Jaazer, Jagbeha, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Atrot-Szofan, i Jazer, i Jogbohę, |

1. 1) Wg PS: Szafim, ׁשפים ; w G brak Atrot, jest: Szofar, Σωφαρ. [↑](#footnote-ref-2)